

MONTAGE-HANDLEIDING ELEKTROSET VOOR TREKHAAK MET 12-N
CONTACTDOOS VOLGENS DIN/ISO NORM 1724

VOLVO S40/V40 04/1999-

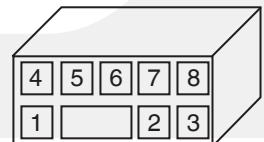
Bestel Nr.: VL-002-BB

1. Verwijder de negatieve klem van de accu.
Verwijder de vloermat in de kofferruimte.
Verwijder de achterdorpel.
Maak het linker en rechter gedeelte in de kofferruimte los om de toegang tot de beide achterlicht units vrij te maken.
Verwijder het klepje van het linker en rechter achterlicht.
2. Aan de achterzijde in de kofferruimte, links uit het midden, bevindt zich een 40 mm stop.
Verwijder deze stop en plaats de meegeleverde tule in het gat.
3. De kabelboom wordt in de kofferruimte uitgelegd.
Leid het 8-polige uiteinde door het grootste gat in de tule naar de contactdoos.
Schuif de rubber afdekplaat over de kabelboom.
Neem vervolgens de contacthouder uit de contactdoos en sluit de draden als volgt aan:

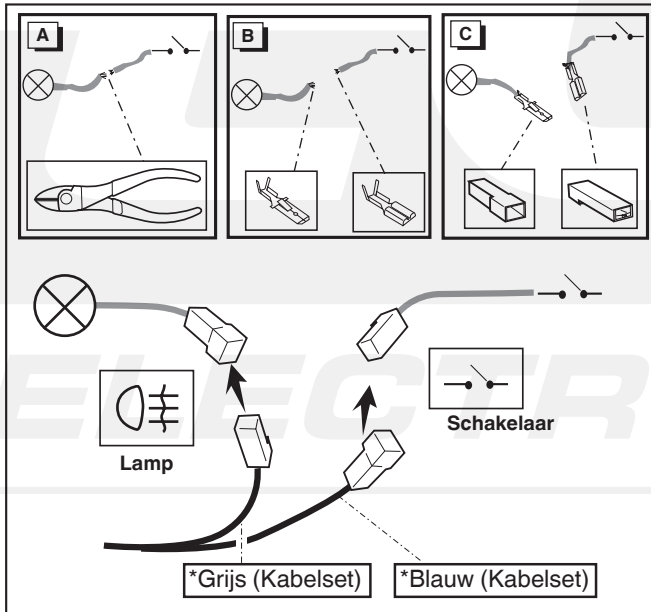
DIN/ISO 1724		DE	FR	GB	NL	ES	DK	SE
	1/L	gelb	jaune	yellow	geel	amarillo	gul	gul
	2	blau	bleu	blue	blauw	azul	blå	blå
 1-8	3/31	weiß	blanc	white	wit	blanco	hvid	vit
	4/R	grün	vert	green	groen	verde	grøn	grön
	5/58-R	braun	marron	brown	bruin	marrón	brun	brun
	6/54	rot	rouge	red	rood	rojo	rød	röd
	7/58-L	schwarz	noir	black	zwart	negro	sort	svart
	8/58-b	grau	gris	grey	grijs	gris	grå	grå

Monteer de contactdoos op de contactdoosplaat.

4. Leid het gedeelte van de kabelboom met de groene draad en de bruine en zwarte draad met zekeringhouders naar de rechterzijde en het andere gedeelte naar de linkerkant in de kofferruimte.
5. Op de rechter achterlichtunit bevindt zich een 8-polige connector.
Ontgrendel deze connector en plaats de groene draad van de kabelboom in positie 7 van deze connector.
Plaats de terminal van de kabelboom met de bruine en zwarte draad in positie 2 van de connector.
Plaats de zekeringen en kapjes.
Bevestig de zekeringhouders met tape of een kabelbinder.
6. Op de linker achterlichtunit bevindt zich een 8-polige connector.
Ontgrendel deze connector en plaats de gele draad van de kabelboom in positie 7 van deze connector.
Bevestig de witte draad aan de massa bij het linker achterlicht.



7. Aan de linkerkzijde in de kofferruimte bevindt zich een 4-polige voorbereide stekker voor o.a. de remlichten. Sluit de 4-polige connector van de kabelboom hierop aan.
8. Aansluiten van het mistachterlicht: zie illustratie
Bevestig de blauwe en grijze draad van de kabelboom met behulp van de meegeleverde 1-polige stekkers tussen de blauwe kabellus die zich bij het linker achterlicht bevindt.



9. Sluit de negatieve klem aan op de accu.
Controleer de elektrische functies met de aanhanger aangesloten.
Monteer alle gedemonteerde onderdelen.

EINBAUANLEITUNG ELEKTROSATZ ANHÄNGERVORRICHTUNG MIT
12-N STECKDOSE lt. DIN/ISO NORM 1724

VOLVO S40/V40 04/1999-

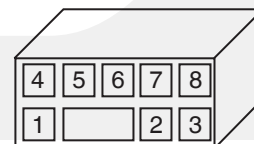
Bestell Nr.: VL-002-BB

- Das Minuskabel der Batterie entfernen.
Die Bodenverkleidung im Gepäckraum herausnehmen.
Die Schwelle an der Rückseite entfernen.
Den linken und rechten Teil im Gepäckraum lösen, so daß den Zugang zu den beiden Heckleuchtesätzen freigemacht wird.
Die Klappen der linken und rechten Heckleuchte entfernen.
- An der Rückseite im Gepäckraum, links aus der Mitte, befindet sich ein 40 mm Stopfen.
Diesen Stopfen entfernen und die beiliegende Tülle in dem Loch befestigen.
- Der Kabelsatz wird im Gepäckraum ausgebreitet.
Das 8-polige Ende durch das größte Loch der Tülle zur Steckdose führen.
Die Abdeckplatte über den Kabelsatz schieben.
Den Kontaktträger aus der Steckdose entfernen und die Kabel wie folgt anschließen:

DIN/ISO 1724		DE	FR	GB	NL	ES	DK	SE
	1/L	gelb	jaune	yellow	geel	amarillo	gul	gul
	2	blau	bleu	blue	blauw	azul	blå	blå
 1-8	3/31	weiß	blanc	white	wit	blanco	hvid	vit
	4/R	grün	vert	green	groen	verde	grøn	grön
	5/58-R	braun	marron	brown	bruin	marrón	brun	brun
	6/54	rot	rouge	red	rood	rojo	rød	röd
	7/58-L	schwarz	noir	black	zwart	negro	sort	svart
	8/58-b	grau	gris	grey	grijs	gris	grå	grå

Die Steckdose auf die Steckdoseplatte montieren.

- Das Teil des Kabelsatzes mit dem grünen Kabel und mit dem braunen und schwarzen Kabel mit Sicherungshaltern zur rechten Seite und das andere Teil zur linken Seite im Gepäckraum führen.
- Auf dem rechten Heckleuchtesatz befindet sich ein 8-poliger Steckverbinder.
Diesen Steckverbinder öffnen und das grüne Kabel in der Position 7 dieses Steckverbinders befestigen.
Den Kabelverbinder des Kabelsatzes mit dem braunen und schwarzen Kabel in der Position 2 des Steckverbinders befestigen.
Die Sicherungen und Kappen befestigen.
Die Sicherungshalter mit Klebeband oder einem Kabelbinder befestigen.
- Auf dem linken Heckleuchtesatz befindet sich ein 8-poliger Steckverbinder.
Diesen Steckverbinder öffnen und das gelbe Kabel des Kabelsatzes in der Position 7 des Steckverbinders befestigen.
Das weiße Kabel bei der linken Heckleuchte an der Fahrzeugmasse befestigen.



FITTING INSTRUCTIONS ELECTRIC WIRINGKIT TOWBAR WITH 12-N SOCKET UP TO DIN/ISO NORM 1724

VOLVO S40/V40 04/1999-

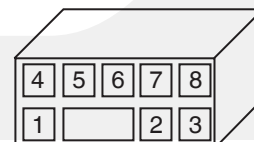
Part Nr.: VL-002-BB

1. Remove the battery earth cable.
Remove the floor covering in the boot.
Remove the rear sill plate.
Release the left and right part in the boot in order to make entrance to both rearlight units.
Remove the cover of the left and right rearlight.
2. At the back in the boot, at the left-hand side of the centre, a 40 mm stop is located.
Remove this stop and fit the supplied grommet in the hole.
3. Route the wiring harness in the boot.
Lead the 8-pole end through largest hole in the grom
Pull the rubber coverplate over the wiring harness.met to the socket.
Remove the contactholder from the socket and fit the wires as indicated:

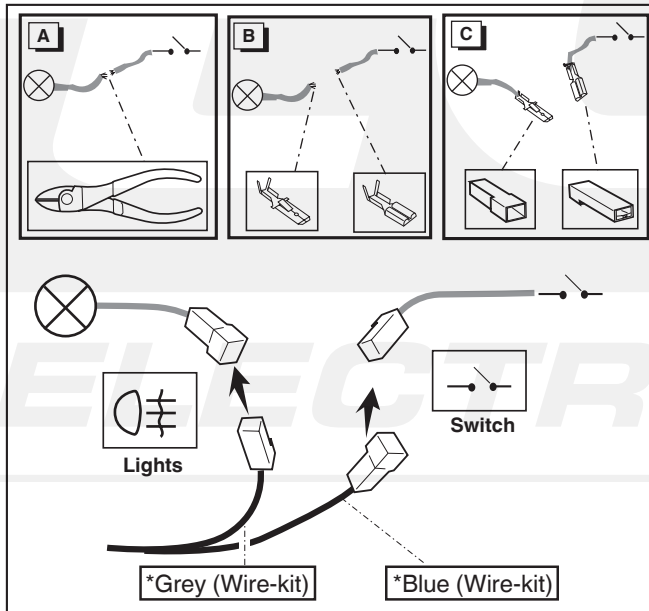
DIN/ISO 1724		DE	FR	GB	NL	ES	DK	SE
	1/L	gelb	jaune	yellow	geel	amarillo	gul	gul
	2	blau	bleu	blue	blauw	azul	blå	blå
 1-8	3/31	weiß	blanc	white	wit	blanco	hvid	vit
	4/R	grün	vert	green	groen	verde	grøn	grön
	5/58-R	braun	marron	brown	bruin	marrón	brun	brun
	6/54	rot	rouge	red	rood	rojo	rød	röd
	7/58-L	schwarz	noir	black	zwart	negro	sort	svart
	8/58-b	grau	gris	grey	grijs	gris	grå	grå

Mount the socket to the socketplate.

4. Lead the part of the wiring harness with the green wire and with the black and brown wire with fuse holders to the right-hand side and the other part to the left-hand side in the boot.
5. At the right rearlight unit a 8-pole connector is located.
Make entrance to this connector and fit the green wire of the wiring harness in position 7 of the connector.
Fit the terminal of the wiring harness with the brown and black wire in position 2 of the connector.
Fit the fuses and covers.
Tie the fuse holders with tape or a cable tie.
6. At the left rearlight unit a 8-pole connector is located.
Make entrance to this connector and fit the yellow wire of the wiring harness in position 7 of the connector.
Fit the white wire near the left rearlight to vehicle earth.



7. At the left-hand side in the boot a 4-pole prepared connector voor a.o. the brakelights is located. Connect the 4-pole connector of the wiring harness to this connector.
8. Connecting the rearfoglight: see illustration
Fit the blue and grey wire of the wiring harness with the supplied 1-pole connectors between the blue wire which is located near the left rearlight unit.



9. Reconnect the battery and check all electric functions, with trailer/caravan connected. Reinstall disassembled parts.

INSTRUCTION DE MONTAGE DU FAISCEAU ELECTRIQUE POUR CROCHET D'ATTELAGE
CONFORME A LA NORME DIN/ISO 1724 PRISE 12-N

VOLVO S40/V40 04/1999-

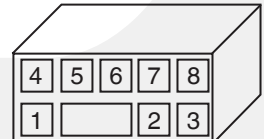
Bestel Nr.: VL-002-BB

- Débranchez la cosse négative de la batterie.
Enlevez les tapis dans le coffre.
Enlevez le seuil arrière.
Détachez la partie gauche et droit dans le coffre pour gagner l'accès jusqu'aux unités de feux arrières.
Enlevez la valve du feu arrière gauche et droit.
- À côté arrière dans le coffre, à côté gauche du centre, se trouve un bouchon.
Enlevez ce bouchon et placez le passe-fils livré dans le trou.
- Placez le faisceau électrique dans le coffre.
Menez la terminaison 8-pôles via le trou le plus grand dans le passe-fils à la prise.
Poussez la gaine protectrice sur le faisceau.
Faîtes sortir les fiches de contact de la prise et connectez les fils comme indiqué ci-dessous:

DIN/ISO 1724		DE	FR	GB	NL	ES	DK	SE
	1/L	gelb	jaune	yellow	geel	amarillo	gul	gul
	2	blau	bleu	blue	blauw	azul	blå	blå
	3/31	weiß	blanc	white	wit	blanco	hvid	vit
	4/R	grün	vert	green	groen	verde	grøn	grön
	5/58-R	braun	marron	brown	bruin	marrón	brun	brun
	6/54	rot	rouge	red	rood	rojo	rød	röd
	7/58-L	schwarz	noir	black	zwart	negro	sort	svart
	8/58-b	grau	gris	grey	grijs	gris	grå	grå

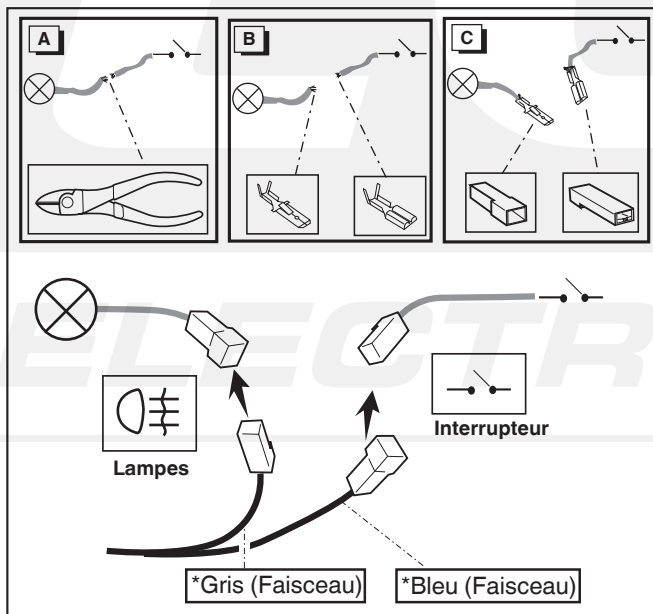
Montez la prise sur le crochet d'attelage.

- Menez la partie du faisceau électrique avec le fil vert et le fil marron et noir avec les portes-fusibles à la côté droit l'autre partie à la côté gauche du coffre.
- À l'unité de feu arrière droit se trouve un connecteur 8-pôles.
Gagnez acces jusqu'à ce connecteur et placez le fil vert du faisceau électrique dans la position 7 du connecteur.
Placez le fil marron et noir dans la position 2 du connecteur.
Placez les fusibles et capuchons.
Fixez les portes-fusibles avec une bande d'attache ou adhésive.



- À l'unité de feu arrière gauche se trouve un connecteur 8-pôles.
Gagnez acces jusqu'à ce connecteur et placez le fil jaune du faisceau électrique dans la position 7 du connecteur.
Branchez le fil blanc chez le feu arrière gauche à la masse.

7. À la côté gauche dans le coffre se trouve un connecteur 4-pôles pour entre autre les feux de stop. Connectez-y le connecteur 4-pôles du faisceau électrique.
8. Connexion du feu de brouillard: voir illustration
Branchez le fil bleu et gris du faisceau électrique à l'aide des connecteurs 1-pôles livrés entre le fil blue qui se trouve chez l'unité de feu arrière gauche.



9. Rebranchez la cosse négative de la batterie.
Contrôlez les fonctions électrique avec la remorque accouplée.
Remontez les parts enlevés.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE PARA KIT ELÉCTRICO CON BASE DE 12-N ACORDE
A LA NORMA DIN/ISO 1724

VOLVO S40/V40 04/1999-

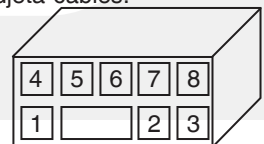
Referencia: VL-002-BB

1. Quitar el cable de masa de la batería
Retirar alfombrilla del maletero
Retirar umbral
Retirar el tapizado de la base y los laterales del maletero.
Desmontar la cubierta protectora de los pilotos traseros.
2. Retirar la goma existente en la parte atrás del maletero
Colocar la goma protectora incluida en el kit en el agujero.
3. Pasar el haz de cables por el agujero hacia el maletero.
Deslizar por el extremo del haz de cables el protector de goma de la base.
Retirar el porta contactos de la base y conectar los cables tal y cómo se indica a continuación:

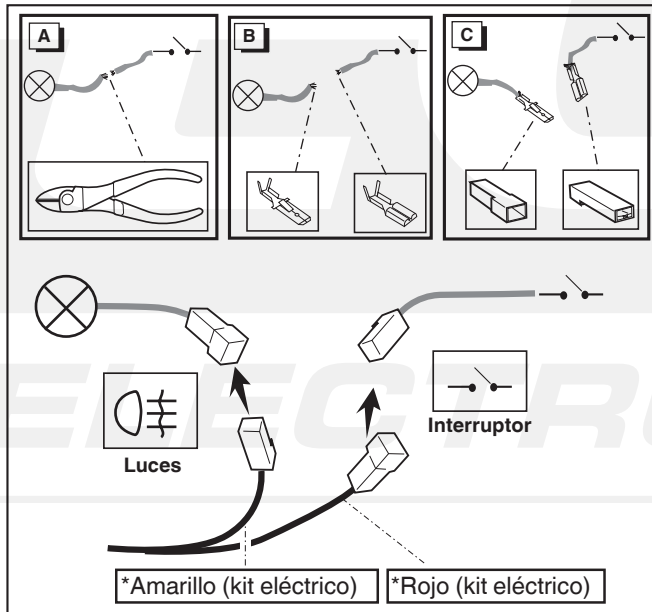
DIN/ISO 1724		DE	FR	GB	NL	ES	DK	SE
	1/L	gelb	jaune	yellow	geel	amarillo	gul	gul
	2	blau	bleu	blue	blauw	azul	blå	blå
	1-8	weiß	blanc	white	wit	blanco	hvid	vit
	4/R	grün	vert	green	groen	verde	grøn	grön
	5/58-R	braun	marron	brown	bruin	marrón	brun	brun
	6/54	rot	rouge	red	rood	rojo	rød	röd
	7/58-L	schwarz	noir	black	zwart	negro	sort	svart
	8/58-b	grau	gris	grey	grijs	gris	grå	grå

Fijar la base al soporte del enganche

4. Dirigir el cable verde, marrón y negro del haz de cables con portafusibles al lado derecho del maletero.
El otro extremo al lado izquierdo del maletero.
5. En el piloto trasero derecho hay un conector de 8 polos
Separar este conector e insertar el cable verde del haz de cables en la posición 7.
Insertar los cables marrón y negro del haz de cables in la posición 2.
Insertar el fusible en el portafusiles y fijar los portafusibles con cinta adhesiva o con bridas sujeta-cables.
6. En el piloto trasera izquierdo hay un conector de 8 polos
Separar este conector e insertar el cable amarillo del haz de cables en la posición 7.
Fijar los cables de masa al tornillo de tierra original en el lado izquierdo de la luz trasera.



7. En el lado izquierdo del maletero hay un conector preparado.
Insertar el conector de 4 polos del haz de cables en ella.
8. Conexión de las luces antinieblas: (ver esquema)
Fijar los cables azul y gris con el conector de 1 polo incluido en el kit
al cable azul del haz de cables original.
Este se encuentra en el lado izquierdo de la luz trasera.



9. Volver a conectar la batería y compruebe todas las funciones del vehículo con el remolque conectado.
Volver a montar las piezas desmontadas y retiradas.

**MONTERINGSVEJLEDNINGER FOR DET ELEKTRISKE LEDNINGSFØRINGSSÆT
FOR TRÆKSTANG MED 12-N STIKDÅSE, DIN/ISO, NORM 1724.**

VOLVO S40/V40 04/1999-

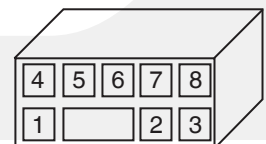
Part Nr.: VL-002-BB

1. Fjern stelkablet fra batteriet.
Fjern gulvmåtten i bagagerummet.
Fjern den bageste afdækning.
Fjern beklædning på venstre og højre side og få adgang til baglygterne.
Fjern afskærmning fra venstre og højre baglygte.
2. Bagerst i bagagerummet, til venstre for midten findes et 40 mm prop.
Tag proppen ud og erstat den med gummigennemføringen fra elsættet
3. Placer ledningsnettet i bagagerummet.
Den 8 polede del af elsættet føres gennem gennemføringen.
Træk kabeldåsens tætningsgummi på elsættets 8 del ende.
Monter ledningerne på stikdåsen:

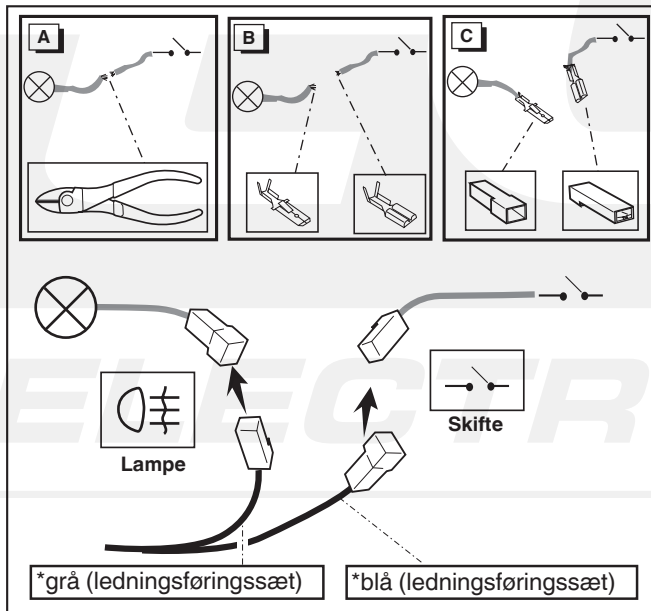
DIN/ISO 1724		DE	FR	GB	NL	ES	DK	SE
	1/L	gelb	jaune	yellow	geel	amarillo	gul	gul
	2	blau	bleu	blue	blauw	azul	blå	blå
 1-8	3/31	weiß	blanc	white	wit	blanco	hvid	vit
	4/R	grün	vert	green	groen	verde	grøn	grön
	5/58-R	braun	marron	brown	bruin	marrón	brun	brun
	6/54	rot	rouge	red	rood	rojo	rød	röd
	7/58-L	schwarz	noir	black	zwart	negro	sort	svart
	8/58-b	grau	gris	grey	grijs	gris	grå	grå

Monter stikdåsen på kontaktpladen.

4. Grøn, brun og sort ledning føres til højre side af bagagerummet inkl. sikringsholdere, resten af ledningsnettet føres til venstre side.
5. Ved højre baglygte, findes en 8-bens stikforbindelse.
Åbn stikket og monter den grønne ledning fra sættet i position 7.
Før stikket med den brune og sorte ledning til position 2 på stikket.
Installer sikringer og kapper.
Fastgør sikringsholdere med tape eller kabelstrips.
6. Ved venstre baglygte, findes en 8-bens stikforbindelse.
Åbn stikket og monter den gule ledning fra sættet i position 7.
Monter den hvide ledning til et stelforbindelses punkt ved venstre baglygte.



7. Ved venstre side af bagagerummet findes et 4 polet forberedt stik. Tilslut det 4 polede stik fra sættet til det eksisterende stik i bilen.
8. Se billedet for tilkobling af tågebaglys. Tilslut det blå og grå kabel fra sættet (Brug de medfølgende 1 pin stik), mellem den blå ledning på bilen som findes i den venstre side i nærheden af baglygterne. Grå ledning forbindes til baglygten og blå ledning til tågebaglys kontakten



9. Forbind stekablet til batteriet. Kontroller alle elektriske funktioner med trailer tilsluttet. Genmonter alle afmonterede dele.

**MONTERINGSANVISNINGAR ELKABELSAT S FÖR DRAGKROK
MED 12-N KONTAKTDOSA ENLIGT DIN/ISO NORM 1724.**

VOLVO S40/V40 04/1999-

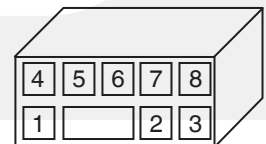
Bestel Nr.: VL-002-BB

1. Ta bort den negativa polen från batteriet.
Ta bort golvmattan i bagageutrymmet.
Ta bort den bakre tröskeln.
Ta bort klädseln på vänster och höger sida bak i bilen för att komma åt bakre belysningen.
Ta bort locket från vänster och höger belysning.
2. Bak i bagageutrymmet, till vänster av mitten finns det en 40mm plugg.
Ta bort pluggen och ersätt den med gummi genomföringen från el satsen
3. Lägg ut kabelstammen i bagageutrymmet.
Den 8 polige änden av kabelstammen ska dras genom genomföringen till kontaktdosan.
Dra kabeldosans gummiskydd över den 8 poliga änden på kabelstammen.
Ta loss kontakthållaren från el-dosa och koppla kablarna på följande sätt:

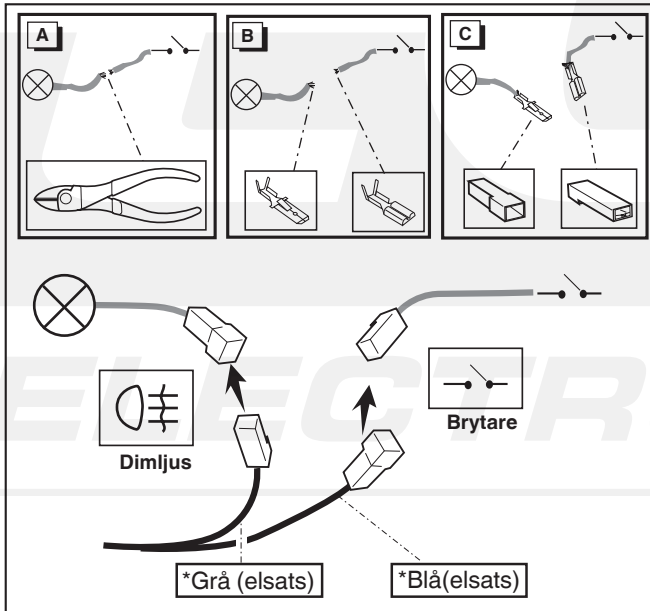
DIN/ISO 1724		DE	FR	GB	NL	ES	DK	SE
	1/L	gelb	jaune	yellow	geel	amarillo	gul	gul
	2	blau	bleu	blue	blauw	azul	blå	blå
	1-8	weiß	blanc	white	wit	blanco	hvid	vit
	4/R	grün	vert	green	groen	verde	grøn	grön
	5/58-R	braun	marron	brown	bruin	marrón	brun	brun
	6/54	rot	rouge	red	rood	rojo	rød	röd
	7/58-L	schwarz	noir	black	zwart	negro	sort	svart
	8/58-b	grau	gris	grey	grijs	gris	grå	grå

Montera kontaktdosan på kontaktplåten.

4. Grön, brun och svart kabel förs till höger sidan av bagageutrymmet inkl. säkringshållare, resten av kabelstammen till vänster av bagageutrymmet.
5. På högra bakljuset finns det en 8-polig kontakt.
Lås upp kontakten och montera den gröna ledningen från kabelstammen i position 7.
Placera el kontakten från brun och svart kabel i position 2 på bilens kontakt.
Montera säkringar och lock.
Fäst säkringshållarna med tejp eller buntband.
6. På vänstra bakljuset finns det en 8-polig kontakt.
Lås upp kontakten och montera den gula ledningen från kabelstammen i position 7.
Montera den vita kabeln till en jord punkt nära vänster bakljus.



7. På vänster sida i bagageutrymmet finns en 4 polig förberedd kontakt. Koppla den 4 polig kontakten från satsen på den befintliga kontakten i bilen.
8. Se bilden för kopplingen av dimbakljusen. Koppla blå och grå kabel från satsen (Använd medföljande 1 poliga kontakter), mellan den blåa kabel från bilen som befinner sig på vänster sidan nära bakljusen.



9. Anslut den negativa polen till batteriet. Kontrollera alla elektriska funktioner med släpet anslutet. Montera tillbaka alla borttagna delar.